

Art des Fahrzeuges		Fabrikmarke	ZUSATZKARTE	
Personenwagen		A P A L	Buggy JET 1,3	Typenschein-Nummer CH 0012 09
ERKENNUNGSMERKMALE "Buggy JET 1,3" sowie "CH 0012 09" auf Plakette (H. Frey-Dubuis) "JE" vor Karosserie-Nr. auf APAL-Plakette, beide Plaketten befinden sich auf der rechten Karosserie-Innenwand vor dem Beifahrersitz "AP" vor Fahrgestell-Nr.				
Fahrgestellnummer eingeschlagen auf Zentralrohr unter Hintersitz Motorkennzeichen eingeschlagen "P" auf Motorblock unter Dynamo Hersteller APAL SA, Blegny-Tremleur (B) Importeur H. Frey-Dubuis, Langnau a/A				
FAHRGESTELL Anz. Achsen <u>2</u> Anz. Räder <u>4</u> Antrieb <u>Hinterräder</u>			MOTOR Bauart <u>Boxer</u> Takte <u>4</u>	
Lenkung <u>links</u> Lenkhilfe <u>-</u>			Marke <u>VW</u> Treibstoff <u>B</u>	
Betriebsbremse <u>hydr., 2-Kreis, Innenbacken, auf alle Räder</u>			Typ <u>F</u>	
Hilfsbremse <u>mechanisch, IB</u> Dauerbremse <u>-</u>			Lage <u>hinten</u> Anz. Zyl. <u>4</u>	
Stellbremse <u>auf Hinterräder</u> Anhängerbr. <u>-</u>			Bohrung <u>77</u> Hub <u>69</u>	
Getriebeart <u>méch., synchronisiert</u> Anz. Gänge <u>4</u>			Hubraum <u>1285</u> cm ³ Steuer-PS <u>6,54</u>	
Diff. Sperre <u>-</u> Zughaken <u>-</u> Höchstgeschwind. <u>125</u> km/h			Leist.-PS <u>40</u> (DIN) bei <u>4000</u> U/min	
KAROSSERIEFORM <u>offen mit Verdeck</u> Anz. Türen <u>-</u>			Kühlung <u>Luft</u>	
<u>Schiebedach</u> <u>-</u>			Lärm <u>78</u> dB (A) bei <u>4000</u> U/min	
Anz. Plätze : TOTAL <u>4</u> ; vorn <u>2</u> ; Mitte <u>-</u> ; hinten <u>2</u> ; Stehplätze <u>-</u>			Lärmdämpfung <u>1/Topf 680xø 100</u> <u>Original VW</u>	
ABMESSUNGEN Spurweite V <u>1350</u> H <u>1480</u> Spurkreis L <u>9,10</u> <u>9,10</u>			GEWICHTE <u>Vorn</u> <u>Mitte</u> <u>Hinten</u> <u>TOTAL</u>	
Achsabstand <u>2150</u> / (/ /)			Leergewicht <u>240</u> <u>360</u> <u>600</u>	
Aussenabmessungen <u>3700</u> Innenabmessungen			<u>85</u> <u>195</u> <u>280</u>	
Länge <u>3700</u>			Total <u>325</u> <u>555</u> <u>880</u>	
Breite <u>V= 1650/ H= 1760</u>			Fabrik-Garantie <u>450</u> <u>710</u> <u>1000</u>	
Höhe <u>1400</u>			Reifen-Dimens. <u>165 HR 15</u> <u>ER 70 x 15</u>	
Ueberhang V <u>720</u>			Tragkraft p. Achse <u>820(1,6)</u> <u>950(1,6)</u>	
H <u>830</u>			Gesamtzuggewicht	
S <u>60</u>			Fabrikgar. max. <u>Anhängelast</u> <u>-</u> kg	

AUSRÜSTUNGElektr. Anlage 12 vFernlicht CR (E) Lichthupe auf FernlichtAbblendlicht CR (E) Standlicht A (E)Markierlicht - Nebellampen -Warnvorrichtung 1/elektrisch (1-Ton) Lautstärke 91 (dB) AScheibenwischer 2/elektrisch (1-Stufe) Waschanlage vorhandenSchlusslicht CH 1 1107 01 Rückstrahler H = I (E)Stoplicht CH 1 1108 01 Rückfahrlampen -Kontroll-Nr.-Bel. 2/separat Schildform Hochformat/LangformatRückspiegel 1/innen + 1/links Geschw.-Messr km/hRichtungsblinker 6/Vorn 1 (E) seitl. 2164 HELLA hinten CH 1 1109 03Warnblinkanlage - Arbeitslampen -Diebstahlsicherung: Schaltsperrre oder LenkradschlossANGABEN für den FAHRZEUGAUSWEISArt des Fahrzeuges PersonenwagenMarke & Typ APAL Buggy JET 1,3Typenschein-Nummer CH 0012 09Karosserieform offen mit VerdeckPlätze : Total 4 (Vorn) 2Leergewicht 600 Treibstoff BNutzlast - PS 6,54Gesamtgew. 1000 Hubraum 1285Anhängelast -
Gew. des Zuges -BEMERKUNGEN, AENDERUNGEN und AUFLAGEN: Fahrgestell-Nr. des geprüften Fz. = AP 115336214Ersetzt TS CH 0012 09 vom 9.6.72
Schlusslicht, Stoplicht, Blinker H
(20.9.72)AUFLAGEN siehe ZUSATZKARE I

Ort und Datum der Prüfung

Zürich, 12.4.72Bern, 9.6.72

Die Prüfungskommission

Art des Fahrzeuges
Personenwagen

Fabrikmarke
A P A L

Typ
Buggy JET 1,3

Typenschein-Nummer
CH 0012 09

Z U S A T Z K A R T E I.

Auflagen:

1. Für den Umbau dürfen keine Unfallfahrgestelle verwendet werden.
2. Die Fahrzeuge dürfen nicht durch das Gewerbe gemäss Art. 82, Abs. 2 BAV geprüft werden.
3. Die Umbaufirma (H. Frey-Dubuis), hat eine schriftliche Garantieerklärung über fachgerechte Ausführung der Arbeit, der kantonalen Zulassungsstelle abzugeben.

Ausrüstung des Fahrzeuges: (Ist bei der Einzelabnahme zu prüfen)

- Felgenreisse und Bereifung gemäss Typenschein
- Schalensitze mit 380 mm Innenbreite
- Defrosteranlage bei Fahrzeugen mit Seitenteilen
- Auspuffaustritte dürfen nicht hinter die Stossstange ragen
- Kotflügelkanten müssen eingefasst sein
- Sicherheitsgurten vorn mit folgender Bezeichnung: CH 7 07 E 05
- Die Verankerungsplatten der Sicherheitsgurten müssen die Masse von 75x35x2,5 mm aufweisen
- Homologiertes Pannensignal wird beigelegt
- Funkentstörung gemäss Anh. 8, BAV: "B + 2 + 3.1"
- Brennstofftank original VW
- Distanz Frontscheibe - Ueberrollbügel 1040 mm
- Rückenlehne der Hintersitze muss auf 51 cm erhöht und aufgepolstert werden
- Distanz tiefster Punkt Hintersitz - Unterkant Ueberrollbügel 930 mm

Zürich, 13.4.72

Nachtrag vom 20.9.72 - Ck

Richtigstellung: Distanz Frontscheibe - Ueberrollbügel = 1040 mm.

Nachtrag vom 27.12.72 (Ersetzt den Nachtrag vom 10.7.72)

Ergänzung zu den Umbaurichtlinien, Abs. 3:

Weitere für Chassis-Verkürzung und zum Umbau der Fahrzeuge ermächtigte Firma:

Max GEIGER, Carrosserie, Solothurnerstrasse 146, 4612 Wangen a/A

Vertreter die nur zum Umbau berechtigt sind:

Pierre	Nicolier	Mécanique Sportive	1052 Le Mont / Lausanne
Lambert	Bessard	Garage	1934 Villette-Bagnes
Ramel G.m.b.H.		APAL-Buggy	4133 Pratteln
	Geschäftssitz		4402 Frenkendorf
Rinaldo	Pellanda	Carrosserie	5607 Hägglingen
Alois	Bühlmann	Automobile	6000 Luzern
T. H.	Lang	Carrosserie	6430 Schwyz
Jaromir	Fristensky	Auto-Elektro, Motos	7000 Chur
Hans	Fetz	Autospenglerei	7252 Klosters-Dorf
P. Juker &	J. Brüniger	Carrosserie	8404 Ober-Winterthur
Ferdinand	Pisch	Garage	9435 Heerbrugg

Ersetzt Zusatzkarte vom 27.12.72 (Pannensignal)

(21.2.73)

(K